

Vol.30 6月号
1996

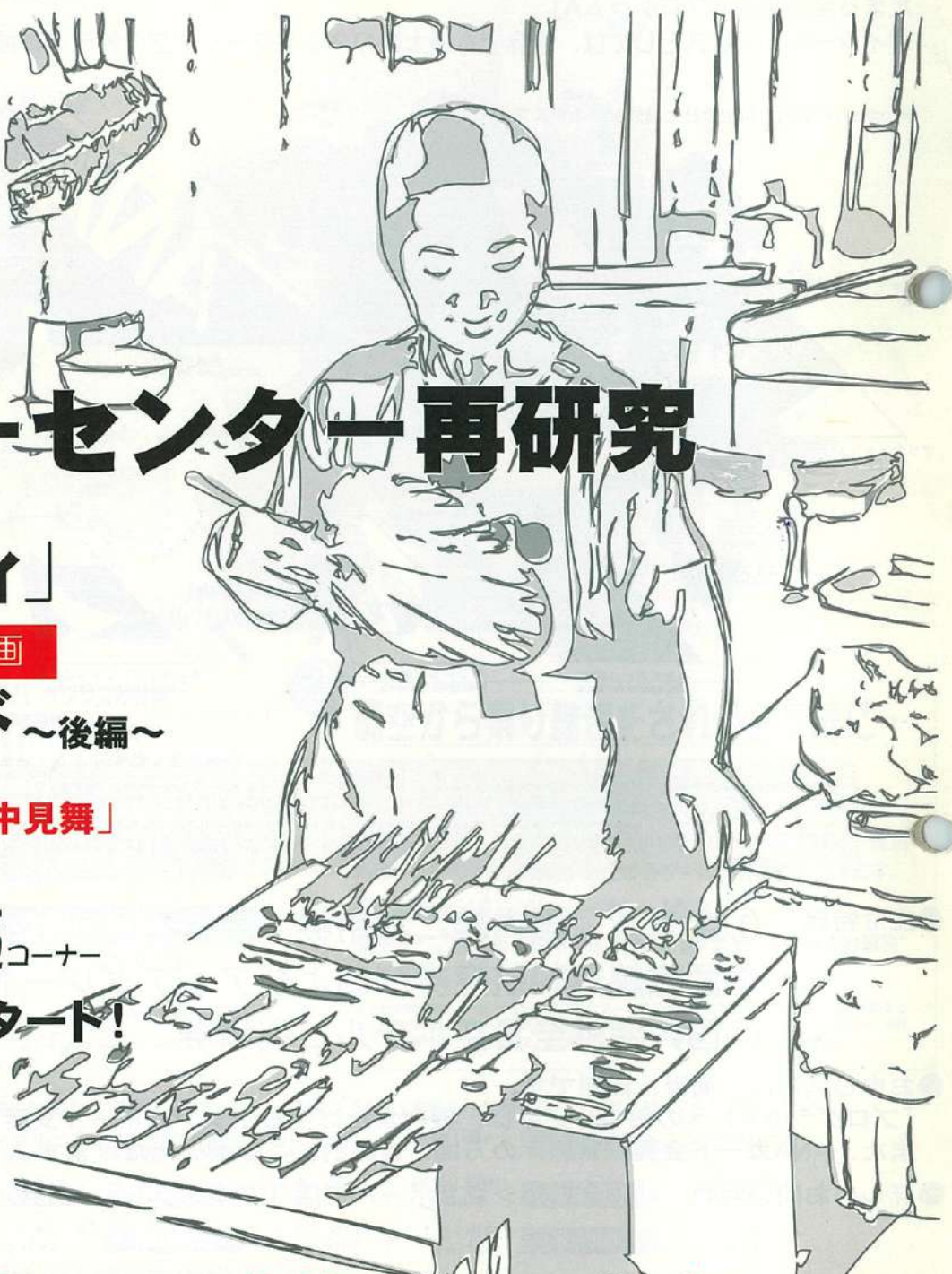
MITA(P)No.214/12/95●毎月10日発行

●シンガポール在住日本人向けコミュニティーペーパー

パーティはシンガポール在住日本人の方なら、
どなたでも無料で定期送付いたします。
まだ送られていない方は巻末の申込用紙に
ご記入の上、FAXまたは郵送してください。

パーティ

特集



ホーカーセンター再研究

パルトリップ Vol.11

「ランカウイ」

パルトリップ特別企画

フィンランド～後編～

「シンガポールから暑中見舞」

受付開始 by JSP

おススメ商品

通信販売コーナー

NEW お料理教室スタート!

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENCE
6 JUNE
SINGAPORE

堂々、増ページ!!

パワーアップしたパーティ、これからもよろしくネ。

SUPER Y

ビジネスクラス仕様の
ゆったりスーパーYクラス
大好評です。



ANA
All Nippon Airways

※写真のシートはシンガポール⇄東京線のみご利用いただけます。



この春、YUSENからイチオシ ANAのシンガポール⇄東京・大阪線。
航空券の手配、呼び寄せ便、家族旅行はもちろん、
旅の手配は私たちにおまかせください。

お問い合わせは、田村 (Ms.) 谷 (Mr.) まで

郵船トラベル

YUSEN TRAVEL (S)PTE.LTD.

☎7321511

391A ORCHARD ROAD #09-05 Ngee Ann City Tower A Singapore 238873
AGENCY LICENCE No.577

ANA春の プロモーション

4月7日(日)より7月24日(木)までの間(出発日ベース)、ANAシンガポール-大阪便、シンガポール-東京便のスーパークラスもご利用のお客様に景観なプレゼントもご利用いたしました。しかも、大阪便航空経由のお客様にはさらさらさまざまな特典がついてきます。ANA「春のプロモーション」、どうぞご利用ください。



**大好評につき
期間延長!!**

★スーパービジネスクラスの特典 **★スーパーYクラスの特典**

\$200 商品券または レストランお食事券 **\$100** 商品券または レストランお食事券

*シンガポール-大阪便、またはシンガポール-東京便をご利用のお客様(シンガポール発券の大人往復チケット)に限ります。また、呼び寄せ便も含まれます。
*お引き替えは、使用済み航空券と搭乗券を当社カウンターまでお持ちください。また代理の方は委任状も合わせてお持ちください。営業時間は月～金曜日AM9:00～PM5:30、土曜日AM9:00～PM1:00です。商品券・お食事券のお引き替えは1996年9月21日(お食事券の有効期限は9月30日)までとさせていただきます。

スーパークラスのその他の特典

- 開空または成田からの国内線乗り継ぎは無料または50%割引になります。*
- 事前座席リクエスト** ●エアポートラウンジ ●マイルサービス(プログラムA) ●専用チェックインカウンター**

*1 開空から羽田、仙台または福岡まで、成田から大阪または名古屋までが無料となります。その他の地域でも50%割引となります(一部ご利用いただけない期間がございます)。
*2 スーパービジネスをご利用のお客様は、事前座席リクエストをお早めにご利用ください。
*3 スーパーYのお客様はチャンギ空港のみでご利用いただけます。

開空から乗り継ぎをされるお客様に…

①リフレッシュ・サービス:
スーパービジネスのお客様は国内線ラウンジにてお過ごしください。また、シンガポールからのスーパーYのお客様に、開空内のレストランでご利用いただけるクーポン券を差し上げます。

②スカイポーター・サービス:
開空からご自宅またはホテル(日本全国)まで、お客様のお荷物*を無料で配送いたします。*30kg以内のお荷物1個に限ります。

*上記の特典は、チャンギ空港出発カウンターにてお申し出ください。シンガポール-大阪便のスーパークラス(スーパービジネス&スーパーYクラス)のお客様が対象です。シンガポール発券の大人往復チケットに限ります。呼び寄せ便(往路)とグループチケットは除きます。

タイムスケジュール (1996年10月26日までの運航ダイヤです) ●シート配置は予告なく変更される場合がございますのでご了承ください。

大阪便(毎日運航)	シンガポール 23:05	NH112	大阪(関西) 06:15	大阪(関西) 16:25	NH111	シンガポール 21:50
東京(羽田)乗り継ぎ便	大阪(関西) 08:30	NH142	東京(羽田) 09:45	東京(羽田) 14:00	NH145*	大阪(関西) 15:15
東京便(火・水・土・日)	シンガポール 23:35	NH902	東京(成田) 07:20	東京(成田) 16:15	NH901	シンガポール 22:05

*1996年3月31日より木曜日のフライトが火曜日に変更となりました。
*1996年6月1日～8月31日までの運航です。



航空券のご予約、お問い合わせはお近くの旅行代理店または全日空シンガポール支店まで。
ALL NIPPON AIRWAYS CO.,LTD. 80 Robinson Road, # 18-01, Singapore 068898 Tel : 228 3222, Fax : 224 6627.

シンガポール在住の皆様へ
全日空国際線マイレージサービス

Program A

全日空と提携8社のご利用、そして海外ANAホテル&SWISSOTILホテルグループご宿泊で、お得なクーポンがたまる全日空の「プログラムA」。
マイレージサービスとしては、世界でも最大級のネットワークで空の特典をご提供いたします。



- 世界11都市のANAホテルズ**
- ① ANAグランドホテルウィーン
 - ② 北京新世紀飯店
 - ③ 長安グランドキャッスルホテル(西安)
 - ④ デルタグランドパシフィックホテル(バンコク)
 - ⑤ パシフィックスターホテル(グアム)
 - ⑥ センチュリーパーク・シェラトン・マニラ
 - ⑦ ANAホテルシンガポール
 - ⑧ ANAホテルゴールドコースト(オーストラリア)
 - ⑨ ANAホテルシドニー
 - ⑩ ANAホテルサンフランシスコ
 - ⑪ ANAホテルワシントンD.C.

- **主な特典**
 - ① 全日空、国内線ご利用券
 - ② 国際線無料航空券、およびアップグレード券
 - ③ 国内海外全日空ホテルご利用券
- **お申し込みは、簡単、無料です。**
「プログラムA」へのお申し込みは、機内または全日空シンガポール支店までお願いいたします。また、ANAカード会員(有料)の方は、自動的にご参加いただけます。
- **詳しいお問い合わせは、全日空シンガポール支店「プログラムA」担当/ Ms.中村, Ms.川野, Mr.江塚まで**
Tel : 224 8173



航空券のご予約、お問い合わせはお近くの旅行代理店または全日空シンガポール支店まで。
ALL NIPPON AIRWAYS CO.,LTD. 80 Robinson Road, # 18-01, Singapore 068898 Tel : 228 3222, Fax : 224 6627.

特集

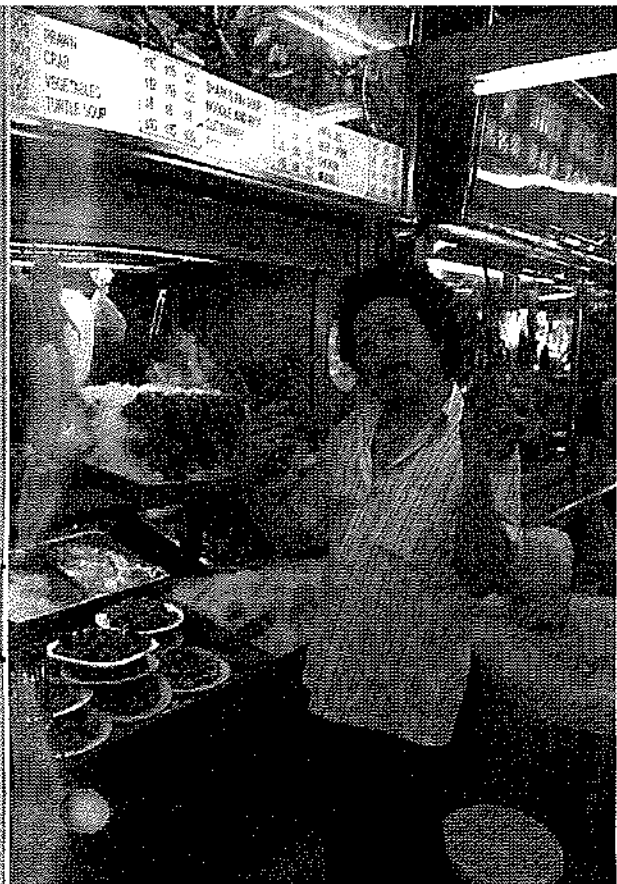
AWKERCENTER

ホーカーセンター

見直し大研究 初級・中級編

シンガポールの食文化で欠かせないのがホーカー・センター。在住日本人の中には、毎日利用している人もいれば、まだ一度も...と行った人もいます。

しかし、せっかく日本にはない文化の一つなのだから、日本からお客が来たら、一度は連れて行ってあげたいもの。お祭り気分新鮮なはず。ローカルフードといえば、チキンライスやぶっかけごはんをイメージしますが、ホーカーには様々な種類の料理文化の特色が入り混じったおいしい料理が安い値段でたくさん食べられるのが魅力。バルティ編集部が厳選で選んだお勤めホーカー・レッスン初級編をご紹介します。



ホーカーセンター・イントロダクション

◆ホーカーとは？

ホーカーとは(Hawker)が、売り歩く。それが「er」がついて行商人となる。昔は、コンバクトなリヤカー・屋台を引っ張って売り歩いてきたホーカーたちを、政府指導の下、一つのエリア集め、現在のようなかんざらとになったというのが定説。ニュートンサーカスなどのホーカーズに行ってみると、カタコト日本語で

オーダーする(上級になると顔を見ると、店主が座席を確保してくれる)。この時、必ず座席番号を告げる。英語が通じない場合は指で示す(中級以上の人は数ヶ月前には中国語が出来る)。あとは座席に戻って料理が来るのを待ち、料理と交換で代金を支払います。

スティング・レイ(えい)のチリ焼は本当においしくビールに合う! ニュートンサーカスS\$10にて



◆どの店の何を食へんの? 前述の通り、有名なのはニュートン・サーカス。やや観光客ズレしてしまっているのは周知の通り。他のホーカーと違って確かに少々高い値段だし、ローカルからも敬遠されている。しかし、立地条件などを考えれば、仕方がないとバル子は思う。東京だって、銀座と新宿ではコーヒーの値段すら違つたと同じではないでしょうか? それに私の場合はお気に入りのホーカーがいくつもある。在住4年の今でも時々利用しています。お味は合格。フィッシュボールヌードルやキャロット・ケイク(大根もちの玉子炒め)、スティング・レイは、多少高いと書えどもS\$10との差。この味のお陰か、ローカルの常連客も少数だがいる。ただし営業妨害する訳ではないが、チリウツやロフスターなどのやや高級なシールドはお勧めしない。厳しいシンガポール政府のおかげで衛生上の問題はあまり気にしていないが、経験上から、他の

シールド・センターや中級のチャイニーズ店よりも値段が高い! この手のものはS\$10~30くらい違う。そしてもう一つお勧め出来ないのは日本製ビール。大丸やそのころのりカー・コーナーでは日本のものも、ほとんど値段の差はないが、なぜかニュートンでは極端に高い! もつとも、常連となれば値引きもしてくれるし、わざわざ日本製ビールを勧めたりもしない。しかしこれはホーカーの上級編だ。

その他ホーカーズ・センターもいたるところにある。しかし、どのホーカーが美味しいかというのには、残念ながらここでは分からない。ヨント・トーフ(ローカル風おでん)ならアン・モ・キョとか、ロティ(インド風お好み焼き)ならフキッ・ボンバ、キャロット・ケイクならトア・パヨとか、それぞれ意見があるようですが、ホーカーはシンガポール内

5 チキンウィングはパーベキュー味。ファンも多い ニュートンにてS\$8



インドスタイルのサンドイッチ これがおいしい! 中味は肉入玉子焼 1コS\$3.5

4

朝、昼、晩となく賑わっている



オイスターオムレツは大人気! S\$ 6.8, 10とあり!



このコーナーでは好きなフルーツで生ジュースを作ってくれる

「ビールは、カニチナ」などと歌ってやる。じっとしているのは性に合わないの? 言いたくなるほどセルスに走り回る彼らはやはり場所を固定されても「ホーカー」のようだ。

◆ここにあるの

在住者の皆様なら既にお判りでしょうが、とにかく至る所にあります。一番有名なのは、ニュートン・サーカスですが、クレメン

◆利用法

座席は先着順で無料なので、オーダーの前には必ず座席の確保をして、座席番号を確認。そして各々順番に、好きな料理の店に行つて

夢との出会いを大切にします。

A thing of beauty, A mark of excellence. Chagall Jewelry.

日本に本社を置くシャガールの宝飾品は、タイ、スリランカ等の近隣諸国より、直接買い付けした裸石を使い、シンガポールの最高の職人達によって加工されています。ヨーロッパ感覚あふれたハイセンスな品揃えと日本人スタッフによる接客は、皆様方のいかなるご要望にも充分お答えできるものと確信しております。どうぞ、お気軽にご来店ください。

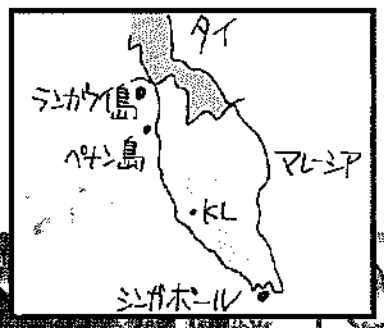


Chagall Housyo Pte Ltd 328 NORTH BRIDGE ROAD #01-21 RAFFLES HOTEL ARCADE SINGAPORE 188719 TEL:3346733 FAX:3346828

近くて遠く、行って満足、心に残る旅をプロデュース。パルティとエイチ・アイ・エスが作るPar Trip Street.

これであなたも通リスト!

パルティ編集部と日系旅行社のエイチ・アイ・エスとの共同企画による旅行情報コーナー「これであなたも通リスト」。日本でもまだ知られていないこれから期待のできるニュースポットを中心に毎週紹介しています。



ランカウイ・ビーチリゾートは一室一室がコテージタイプ

バナナ島を追い越す勢いの人気

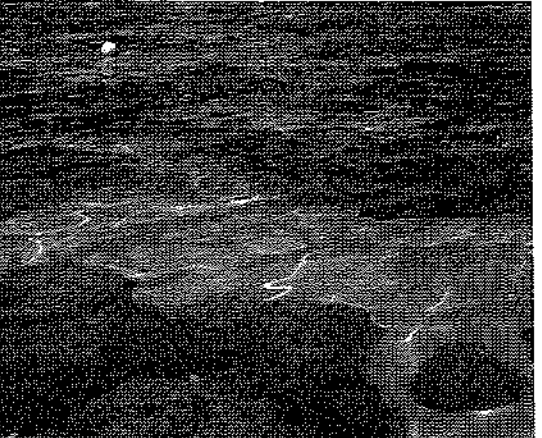
いやー、遊べる遊べる。食べる、飲む、泳ぐ、潜る、くつろぐ、寝るなど、どれもとって満足。そしていろいろな意味でリゾート地だった。

ランカウイ島へは、シンガポールから飛行機でわずか1時間ちょっと。空港は改装して簡もなこともあり、想像していたよりずっと清潔でキレイ。イミグレーションをくぐるとリゾート気分満点の音楽で出迎

えてくれた。マレーシアのリゾートは数あれど、代表といえどティオマン島、ペナン島が一般的だが、ランカウイ島も負けず劣らずではないか! 到着するころ期待に胸膨らまる私。最近では日本からのツーリストも著々と増加の傾向にあると聞くのも納得。そのためだろうか、空港からの道中はホテルの建設ラッシュが目立つ。この活気ではペナン島の人気を追い越すのも時間の問題とみたぞ!

リップ探検隊代表のバル子としては合格点だ。更にガイドブックによるとランカウイ島は九十九の小島から構成されており、伝説と神話に彩られている。海あり、見所ありで、物価は安いとすれば観光リゾートとしては申し分ない場所と言えらるに、意外や意外、今回案内して頂いた日系現地旅行社のコーラル・エクスプレッス社によると、「日本からの旅行者は毎年増加の一途をたどっているが、シンガポール在住の日本人はほとんど見かけない」とのことだ。たったの1時間といえどフライト

で、シンガポールから週末で行けてしまいう気軽なリゾートなのに、なぜ今までブームとなっていないのか不思議なくらいだ。思う存分、飲んで、食べて、吸う!



分かりますか? 海の透明度。白黒で残念

ダイブ、クルージングなど日本人スタッフが付いてご案内してくれるのだ。朝の苦手な私も、今回は白い砂浜に魅せられダイビングにトライすることに。同ホテルのビーチからボートで約1時間行くと国立海洋公園であるバヤ島(プラーウ・バヤ)が見えてくる。ここでは、海の美しさを保つため、ゴミを捨てることはもちろん、海を汚すような行為、サンゴの持ち帰り、魚釣り、ビーチに落ちている貝殻を持ち帰ることも禁じるといって徹底ぶり。さらに、バル子のインスタトラクターをしてくれたツノダ青年の話によると、「ここは世界でも珍しい、子ザメに直接エサを与えることもできるんですよ」というから驚きだ。どれどれ、早速、ツノダ青年の指導どおりに、

ランチの残りを持って、少し海水に入ると、足元に子ザメが寄って来て、私が投げたエサを食べているではないか! 「大丈夫。手を水の中に入れてはいいから大丈夫。手はまかせよ。ただし、一度かまれたら指が無くなりますから気を付けて」。この言葉を聞いて私はそそくさとビーチに戻ったのは言うまでもない。しかし僕れたら問題ないのだから。角田青年は余裕でエサを与え続けた。海中は、色とりどりの魚達が人間を怖がることなく寄って来て、ダイバーを満足させてくれる。海流は穏やかなので、もちろんシュノーケルでも十分に楽しめます。私は午前中シュノーケルを楽しみ、午後、体験ダイブを楽しんだのでした。



子ザメにエサを与えるツノダ青年

美しい夕日が締めくくられ、ランカウイの夕日は本当に美しかった。マリンスポーツ三昧し、少しホテルでくつろいだ後、ディナーの集合には少し早いのでビーチを散歩した。日中の暑さを癒すかのように、さわやかな風が全身を心地よく覆う。段々と空がオレンジ色掛かって、なんともロマンチックな気分。ビーチに座り、ビールを開けた。なんて幸せなひととき。「帰りたいくないなあ...」と、思うが同時に「なんだ、たったの1時間で来れるんだから、また来ればいいんだ」と、ディナーの待ち合わせに足を急がせた単純

レッツトライダイビング!

な私でありました。読者の皆様! ランカウイ島、シンガポールから身近に行けるリゾートとして、自信を持ってお勧めします。最近、関西空港からランカウイ島への直行便が週一便就航したので、これからはますます開発が進むにつれ、当国は日本からの観光客も増加の一途は間違いないでしょう。しかしシンガポールからはマレーシア航空が毎日、シルク航空が週四便就航しているのです。

◆お知らせ◆ 前号でもお伝えした通り、今回のHISが用意したパッケージ以外に、パルティ&HISのオリジナル企画として、このランカウイ島への特別バック旅行を用意しました。タイトルは「ミセス&ミセス」。はっきり言って破格値の自信あり。基本的には出発時限定で女性のグループのみに対応するものですが、その辺りは相談にも応じますので、HISまでお問い合わせ下さい。

パルトリップ1周年記念ツアー!!

みなさま! 今年のナショナル・デーを利用してバンコクへ行きませんか?

日程: 1996年8月8日-8月11日 (3泊4日) *21時15分発なので仕事終了後出発でOK!! 利用航空会社: スイス航空 宿泊ホテル: デルタ・グランド・パンフィック *日本人スタッフが勤務する新しい17層ホテル 食事: 朝食3回・昼食1回・夕食1回 (機内食は除く) *タイ料理教室のオプションもご用意しています。お1人様10ドル (最小催行6名) 最少催行人数: 10名 旅行代金: S \$656.00 (大人) S \$620.00 (子供)

詳しくはパルティ編集部orHISまでお問い合わせください。

SPECIAL THANKS: CORAL EXPRESS(LANGKAWI) SDN BHD -TOSHINORI "TONY" KOMINE, MAMMTOH FURUTA,NAOKI NAKAGAWA AND ROSNI "ROSE"RAHIM;LANGKAWI VILLAGE RESORT- SHARIDAN ZAINAL;PELANGI BEACH RESORT- LOH KOK JIN AND TOMIE SAWAE - RADISSON TANJUNG RHU- ANGELA SEOW; SHERATON LANGKAWI RESORT; SHERATON PERDANA RESORT; SRM HOLLDDAYS SDN BHD - HIRO MATSUI AND TSUNODA-SAN. THE DATAI LANGKAWI - EVELIN UMA;MANY THANKS FOR INVITING ME AN UNFORGETTABLE LUNCH WITH YOU.IT WAS A FUNNY EXPERIENCE OF EATING LAKSA WITHOUT CHOPSTICK. I HOPE THAT YOUR HOTEL WILL PROVIDE CHOPSTICKS TO YOUR GUESTS IN NEAR FUTURE. (EXTRA THANKS FROM FUJITA)

ランカウイ島 2泊3日 S\$516より H.I.S. 株式会社 エイチ・アイ・エス Hide International Travel Pte Ltd TEL:2241512 10 Anson Road #25-03A International Plaza Singapore 079903

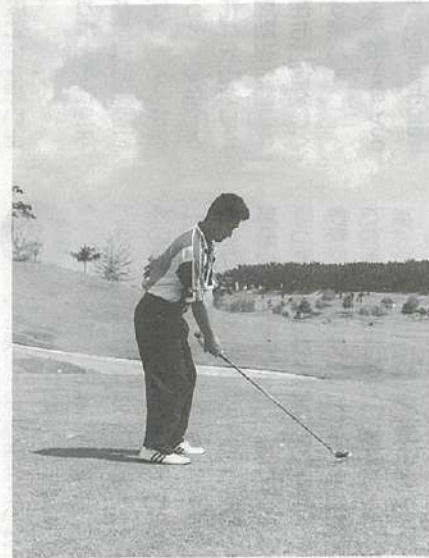
尾島プロ 誌上ゴルフ アドバイス

「中国VOLUMEツァー」は完璧の一言。去年までは芝の状態が今イチだったコースも、見違える位に仕上がってグリーンがまた一段と早くなって、プレイヤーたちを困らせていました。

今回私は全部で五カ所のゴルフクラブでプレーをしましたが、どれも設備の整った素晴らしい所ばかりでした。去年ワールドカップが中国でおこなわれた理由がわかるような気がします。

打つてはいけないのは、右の池、ティショットの狙い目はフェアウエー左端となります。この時ティマークの中で、右側から左側からどちらから打つた方がフェアウエー左端の目標に打ちやすいか、考えた事がありますか。ほとんどの方は真ん中の方から打つてしまっている事だろと思いますが、人間の体は常に鉛筆と戦いながらゴルフをしているのを存じですか。練習場ではナイシットがでるのに本番のコースではミスが続くという、ほとんどの原因は鉛筆からくるアドレスのミスと云ってよいでしょう。コースでは体だけを右や左に向けて視線を目標と言つて人をよく見かけます。これではせっかくの練習の成果がだにしないになります。ではどうすればよいのかと言つて、鉛筆を見方につけてはどうでしょうか。例えばティマークの左端から打つと普通体は自然に右を向きやすくなり、右から打つと体は左に向きやすくなります。と言つても

とは、右に池がある場合は、ティマークの右の方から打つた方が自然にアドレスがとりやすくなり、池にボールが入る確率が低くなって来ます。その反対に右に池があつてティマークの左から打つと体は右



GOLDEN VALLEY GOLF RESORT
 Km 25 Jalan Ayer-Panas
 Bemban 77200 Melaka Malaysia
TEL : 6-010-6010333
FAX : 6-010-6010609

GOLDEN VALLEY GOLF & COUNTRY CLUB
 1967年2月26日生まれプロ5年目、93年からアジアを中心にオーストラリア、欧米など世界の試合に出場。現在は本誌紹介のマラッカ州にある、ゴールドン・バレー・ゴルフクラブに所属し、試合の合間をみてメンバーの指導と自身のトレーニングを行う。

に向きやすくなり、自然と池の方を向いて無理にフッキングすることになります。
 たかがティマークと思つても、れませんが少し気にしながらゴルフをやってみてはどうでしょうか。スコアが少しずつ進んで来るはずですよ。

COOKING



リリー先生のお料理教室は、1回\$35で、スケジュールに合わせて好きな日に参加出来ます。1回のメニューはデザート含めて3品11品に作り、残りは生徒全員で持ち帰り出来るのが魅力。参加ご希望の方はリリーさん(235-2204)まで。

リリー・ウォンの おまかせ! クッキング

今月からはじまるリリー・ウォン先生によるお料理教室。リリー先生は日本在住歴も長いので日本語がとても上手。そして日本人の味覚も十分に理解してくれているので、日本人の口に合うように教えてくれます。第一回目の今日は台湾風ビーフそば。コクがたっぷり栄養満点なのに、意外にあっさりいただける、とっておきの料理です。台湾では一般的な食べ物だそうです。

台湾風ビーフそば - 台湾牛肉麵 -

材料10人分

- 牛肉すね肉 600g
- 豆瓣醬 大匙2
- 長ネギ 4本
- にんにく 10個
- しょうが 3枚
- 青菜 適量
- (小松菜でもよい、お好みで)
- 八角 4粒
- 花椒粒 大匙2
- 乾燥そば 900g
- 酒 大匙1
- 玉ねぎ 1/2個



作り方

1 深鍋に水2000ccを沸騰させた後、牛すね肉、塩一小匙(5g)、醤油大匙1(18g)、しょうが3枚、長ネギ2本、玉ねぎ1/2個、八角4個を加えて火にかけ、煮立ったらアクを取り除いて火を弱めて30分煮立ったところで肉を取り出し、食べやすい一口大に切る。



2 残りの長ネギはみじん切り、青菜は4cmの長さに切る。

3 鍋に油大匙3を熱し、にんにく、花椒粒を炒め、香りが出たら、豆瓣醬を加え、1のスープを入れ、食べやすく切り分けたすね肉を加え入れて、もうひと煮して、柔らかくなったら火を止める。

4 別の鍋にたっぷりの湯を沸かし、そばを茹で、水気を切って器に入れておき、その上に3の牛肉とスープを入れ、ゆで野菜とネギを添える。



できあがり

ワンポイント・アドバイス

☆乾燥麺はきしめんのようなものがよいが、チャイナタウンなどで売っている台湾製のものの方がベター。八角は、日本人には香りがキツイので、玉ねぎを多くするほうがいいかも。
 ☆10人分は多いようですが、残ったら肉とスープを分けて冷凍しておけばいいし、お肉の方はキャベツなど冷蔵庫に残った野菜と一緒に炒めたら立派なおかずに変身なのだ!!
 ちなみにバル子はトウバンジャンで味付けしてみましたがかかなか美味しかったゾ。

カロリー

479 kcal (一人当たり)

たん白質	42g
脂質	8g
炭水化物	81g
コレステロール値	36.4mg
塩分	7.5g

比較的多い栄養素：鉄分、ナトリウム、カリウム、ビタミンAで一日必要摂取量の1/3~1/5は取れます。

監修：山田三恵子

お任せください
 ゴルフ会員券の売買は
 信頼のおけるベストゴルフへ

GOLF

BEST GOLF SERVICES PTE LTD
 16 Raffles Quay #B1-37 Hong Leong Building
 Singapore 048581 TEL: 2205795 FAX: 3231371

おなじみ、居酒屋&日本食の店

◆営業時間◆(月~土曜日)
 午後12時~2時30分
 午後6時~11時迄
 ※10時30分までラストオーダーを
 扱います。
 ◆日曜日は
 午後6時~10時30分まで
 営業しております。「店主」

お昼の日変わり弁当の配達
 も承ります。(Tuas Gul地区)

MRT Lake Side
 Boon Lay Way
 Yuan Ho Road
 Chinese Garden
 Japanese Garden
 TANG DYNASTY VILLAGE
 YUAN CHING ROAD
 SUN World
 AYU City

3 YUAN CHING ROAD,
 JURONG SUPER BOWL
 SINGAPORE 618642
Tel : 2612272
Fax: 2645062

JAL
ファミリークラブの
ご案内

JALファミリークラブの
無料航空券で、東京の
同窓会と福岡の実家に
行ってきます。

札幌の
おばあちゃん、
JALファミリークラブの
無料航空券を
送るから来てね!



JALファミリークラブがさらに便利で、お得になりました。ご家族で会員になられますと、ご家族のマイルも合算できるなど、JALファミリークラブならではの特典がご利用いただけます。年会費（一家族あたり）は3,000円（消費税別）です。

マイルがどんどんたまる。使いやすい。

ご家族のマイルも合算

JALファミリークラブなら、ご家族が積算したマイルも合算して使えるので、すぐマイルがたまり、使いやすく、便利です。
(マイル合算は、本会員・家族会員のどなたかお一人が15,000マイルを積算された時点からご利用いただけます。)

NEW 日本に居住のご家族や、配偶者のご両親も家族会員にお申し込みいただけます。

家族会員の範囲は、本会員の配偶者、お子様、ご両親、配偶者のご両親で、海外に本会員と同居、もしくは、JAL便で海外居住地を訪問する予定のある方です。

いまなら家族会員にもボーナスマイル

1996年9月末日までに、ご入会いただきますと、ご本人はもちろん、家族会員の皆様全員に5,000マイルのご入会ボーナスマイルを差し上げます。

お子様も同じマイル

小児運賃のお子様も大人運賃と同じマイルが積算されます。又、個人用割引運賃、呼び寄せ航空券もマイルが積算されます。
(団体運賃・ツアー用運賃は対象となりません。)

特典無料航空券は札幌でも沖縄でもOK

無料航空券は日本航空国内線の就航している20地点、東京（成田、羽田）、大阪（関西、伊丹）、名古屋、札幌、帯広、函館、秋田、仙台、山形、福島、小松、広島、松山、福岡、大分、長崎、熊本、宮崎、鹿児島、沖縄から1地点を、どこでもお選びいただけます。
往路、復路にシンガポールからの国際線の乗り継ぎ地点（東京、大阪、名古屋）でも、ご滞在いただけます。

特典無料航空券は日本発もOK **NEW**

無料航空券は日本のご家族の呼び寄せにもご利用いただけます。

お申し込みが簡単

現在お住まいの海外のご住所でお申し込みいただけます。又、年会費は海外でご使用中のクレジットカードから現地通貨でお支払いいただけます。

JALファミリークラブの資料・申込書は日本航空シンガポール支店 JFC DESKにFAXでご請求下さい。

日本航空シンガポール支店 JFC DESK
TEL:220-2016 FAX:224-8870
担当：瀬木Ms、村田Mr



TO : JAPAN AIRLINES JFC DESK FAX:224 - 8870

JALファミリークラブの資料を送付して下さい。

NAME : (Mr./Ms) COMPANY :

ADDRESS : (自宅・会社)

(POSTALCODE) TEL : FAX :

Family & Friends
みんな一緒
この夏、家族旅行は
オーストラリアで染まい!!

Y·U·S·E·N
no
オーストラリア劇場
SPECIAL

ゴールドコースト&シドニー-6・7・8日

シドニー
ウォルドルフ・アパートメント
●1ベッドルーム（2・3名参加）と
2ベッドルーム（4・5名参加）を使用します。
Ⓚ Ⓛ Ⓜ Ⓨ Ⓩ ⓐ ⓑ

ウルムルー・アパートメント
●1ベッドルーム（2・3名参加）と
2ベッドルーム（4・5名参加）を使用します。
Ⓚ Ⓛ Ⓜ Ⓨ Ⓩ ⓐ ⓑ

料金
大人 **SS 1,980** より
小人 **SS 1,370** より

ゴールドコースト
ベニンシラ・ラグジュアリー・アパートメント
●1ベッドルーム（2・3名参加）と
2ベッドルーム（4・5名参加）を使用します。
Ⓚ Ⓛ Ⓜ Ⓨ Ⓩ ⓐ ⓑ

- Ⓚフルキッチン Ⓛ冷蔵庫 Ⓜエアコン
- Ⓨコインランドリー Ⓩ洗濯機
- ⓐテレビ ⓑベッドメイク



DAY	SCHEDULE
1	シンガポール発.....機中泊
2	ブリスベン国際空港着 ブリスベン着後日本語ガイドによる半日市内観光（食事付）。その後バスにてゴールドコースト泊
3・4	終日：自由行動 ゴールドコースト泊
5	日本語ガイドがゴールドコースト空港へお送りします。 ゴールドコースト.....シドニー シドニー着後日本語ガイドによる半日市内観光へご案内。 その後バスにてホテルへお送りします。 シドニー泊
6	終日：自由行動 シドニー泊
7	日本語ガイドがシドニー国際空港へお送りします。 シドニー.....シンガポール（空路帰国の途へ）

その他にもさまざまなプランをご用意しております。詳しいお問い合わせは谷、田村、河野まで

TEL:7321511
郵船トラベル
YUSEN TRAVEL(S)PTE.LTD.

391A ORCHARD ROAD
#09-05 Ngee Ann City Tower A
SINGAPORE 238873
AGENCY LICENCE No.577





「シンガポールを選ぶ日本人」第2弾

この企業のこの人紹介

第6回

栗原典子さん
ニッポン・エクスプレス(日通) リムーバブルランチ

今月ご紹介する方は、ニッポン・エクスプレス(日通) リムーバブルランチにコーディネーターとして勤務の、栗原典子さん。インタビューにうかがった時は、ちょうどお客様へ電話での対応の最中。受付で待っていると、小走りで「お待ちせしました。栗原です」とさわやかな笑顔での初対面となった。

栗原さんとシンガポールとの縁からお聞きすると、5年前にお父様からこちらに赴任するにあたり、短大英文科卒業後、2年間働いていた都市銀行を退職し、一緒にシンガポールへやって来たのが始まり、とのこと。なぜ、退職をしてまで、と聞いてみると「都合で母がこちらへ同行できなくなり、では、わたしが母の代わりに父の面倒を見てあげようではないかと決心し、やって来ました」と言っ典子さん。なんと親孝行なお嬢さん！なかなか20代前半の女性ができることではありませんよね。父も若くはないので、現地の油っぽい料理ばかりではよくないと思い、食事はわたしで作っていました。おいしいかどうかは別にして、料理するのは大好きです」とのこと。

家事だけでなく、来星してからの1年間はプリティッシュ・カウンスルで得意の英語をさらにブラッシュアップ。その後、ある会社のカスタマー・サービスの仕事をしていた時に、お父様が帰国することになったが、そのまま仕事を続けるために一人でシンガポールに残ったそう。ところがしばらくして、カスタマー・サービスの部署から他の部署へ異動することになり、自分の適性を考え、転職することを決心。JACに登録し、就職活動を開始した。今年1月から日通で働くことになった理由は、とさっぱり聞いてみると「給料、待遇、そして大きい会社なので安定しているから。また子供の頃から、うちの引っ越しはいつも日通でした」と正直な返事。「子供の頃から、父の仕事の関係で海外生活が長かったせいで、いつもものをハッキリ言ってしまうんです」と言っ栗原さんですが、いや、いや、いいことではないでしょうか。

現在、栗原さんは日本からシンガポールへ赴任してくる家族の引っ越し、またはその反対の帰国の際の引っ越し業務を担当。しかし、引っ越しそのものと言うよりも輸出入業務に携わっていると言っ方方がより彼女の仕事を言っ当りしている。日々日本とシンガポールとの間のコーディネーターとして忙しくしている栗原さんではあるが、今まで知らなかった輸出入業務に関する知識が身につくことは、大変勉強になるし、楽しいとのこと。しかし引っ越しシーズンにあたる2月後半から4月ほどは忙しく残業の連続で、退社が10時過ぎになることもある

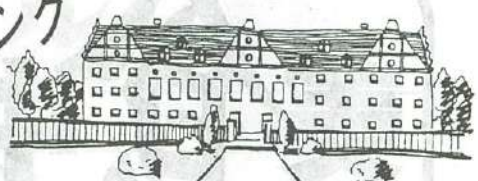
とか。でもそれは入社する前から知られていて覚悟してましたから」とあっさり。お客様から「日通は日本語で全部がたっくし、サービスも日本と同じでいいですね」と言われると元気も出てくると言っ。これからシンガポールで就職を考えている人へのアドバイスは、と聞いてみると「給料でも仕事内容でもなんでも自分の基準をはっきりと決めて、それで一度この会社でやってみようと思ったら、もう後ろを振り向かず、できるだけの努力をすること。そして、よその人の国で仕事をさせてもらっているという気持ちをもち続けることがな」と答えてくれた。

「ハートライナーの日本通運」というキャッチコピー通り、スタッフの栗原さんもハートフルな女性だ。

日本通運
NIPPON EXPRESS
(SINGAPORE) PTE LTD
OCEAN CARGO BRANCH

☆快適な住まいをお届けします! クラウンのSmiling!

「住まい」リング



オフィス、工場、倉庫スペース
移転メリットの高い良い物件を紹介
します。

シンガポールのすみからすみまで、ご案内から入居後のアフターサービスまで。
クラウン・エンタープライズは心を込めてより良い物件探しと、迅速で確かなサービスに日夜取り組んでいます。

クラウンの特選住宅物件情報

オーチャードロードリバーバレーロード周辺		
アクレイモア	2	\$5500
レオニーガーデン	3/4	\$8000/10,000
リガリア	3	\$5500
ユーロアジアコート	3	\$6000
ザ・モーニングサイド	3	\$6000
新デボンシャーロット	2	\$4500
新リパロッジ	3	\$5200
ティアラ	3	\$6500
リベリアポイント	3	\$5200
チャーヨンガーデン	3	\$6500
フツラ	4	\$10000

MRTニュートン ノベナ駅周辺		
ダニアンガーデン	2	\$5000
リンカンロッジ	3	\$4500
エルミラハイツ	3	\$5100
メイクウエイビュ	3	\$6000

ブキティマロード、トーダクロード周辺		
カシューハイツ	3	\$3900
デイリーファーム	2	\$3200
新ブクリージェンシー	2/3	\$3200
新ヒュームパーク	2/3	\$3500/3800

モーランド ファラロード周辺 (マウントシナイ、ファラロード)		
新アスターグリーン	3	\$5300
新カベンディッシュ	2/3	\$4100/5500
オールスワース	2/3	\$3800/5500
スパニッシュビレッジ	3	\$4900
メラサガ	3	\$6500
新サミルグランデュール	2/3	\$6000/8000

ティオンバル駅周辺		
セントラルグリーン	2/3	\$5000~5800
エメラルドパーク	2/3	\$3900/4500
ル ジャーデイン	3	\$4500

スティーブンスロード周辺		
パインウッドガーデン	3	\$6000
新パインツリーコンド	3	\$7000

イーストコースト周辺		
ウォーターサイド	3	\$7500
ファウンウッド	3	\$4500
マンダリンガーデン	3	\$4300
ベイコート	4	\$4500
ベイショアパーク	2/3	\$2800/4000
タナメラ	3	\$4300
新アストリアパーク	2/3	\$3700/4200
新メルビルパーク	2/3	\$3000/3800

ウエストコースト周辺		
パークオアシス	3/4	\$4600/4900
ウエストベイ	2/3	\$3500/4000
キンザプラザ	3	\$4800
パークウエスト	3	\$3500
パニヤン	3	\$4500

最上ハイグッドコンドミニアム		
ドグロブヴィラ	4	\$12500
80アンダーセン	4	\$12500
パブリック	3/4	\$12000
カスカードンタワー	4	\$12500
アングリアマンション	4	\$12500

オフィス、倉庫、工場、ショップ物件情報

オフィス物件	面積 (sqft)	賃料 (\$\$/sqft)	備考
IBMタワー	2500	\$7.50~	日本大使館のあるビル
80ロビンソン ロード	各サイズあり	\$9.30	最新鋭ビル
ホンリオンビルディング	各サイズあり	\$9.30	ここなら安心
ザ エクスチェンジ	600~	\$8.80	リパブリックプラザの隣
マスビルディング	5000	\$8.00	銀行、保険会社は不可
78セントンウェイ	1600~	\$7.80	第一ホテル隣 MRTタンジョンバガー6分
サンテック	各サイズあり	\$7.50	シャトルバス運行予定 今後注目ビル
ニーアンシティ	2500	\$8.00	高島屋の上 オーチャードと真中
UOLビルディング	2049	\$7.50	サマセット駅1分
ウィンランドハウス	2000	\$8.00	サマセット駅5分 築2年
ユナイテッドスクエア	各サイズあり	\$7.80	MRTノベナ徒歩4分オーチャードより2つ目 日系企業多優良ビル

住まいに関するお問い合わせ、ご相談は…木下・鈴木・良知・田中・海老原まで。
住まいに関するお問い合わせ、ご相談は…木下・鈴木・良知・田中・海老原他日本人スタッフへ。

CROWN ENTERPRISE CO. (PTE) LTD.

C.E.C. Tel: 273-5588, 9633-7853 (住宅オフィス物件 お問い合わせホットライン) FAX: 278-7744

シンガポールでも自宅で 朝日新聞 が読める!!



私たちが"日本語"で購読申し込みをお受けいたします。

※ご購読のお申し込みは、

朝日新聞インタナショナル TEL:2250667

または、OCSシンガポール TEL:2258288

◎広告掲載（アジア地区）についてのお問い合わせは朝日新聞インタナショナルまで

トピックス

シンガポールにおいて過去1年間に10回程度、文化講演会をはじめとする各種イベント（無料）を実施いたしております。その募集も本紙や日曜版の広告欄にて発表いたしております。

イベント実例

(1994年7月～1995年7月)「橋田寿賀子さんを囲む会」(7月)・「桂枝雀独演会」(8月)・「小中学生作品コンクール」(9月)・「岩城宏之講演会」(9月)・「河合隼雄講演会」(12月)・「城山三郎先生を囲む会」(1月)・「堺屋太一講演会」(3月)・「小山宙丸講演会」(5月)・「中国料理の作り方」(6月)・「子育てと0才期の能力開発について」(6月)・「朝日さわやか寄席 林家こん平・三遊亭好楽」(7月)など



Asahi Shimbun International Pte., Ltd.

10 Anson Road #23-07 International Plaza Singapore 079903

Publisher	Parti (Pte) Ltd
Editor in Chief	Paruko
Editors	Ikko Ji-san Nyan Nari Boborn K-suke Paruru
Other Writers	Yoshiko Yamaguchi Hajime Nishino
Advertising, Marketing & DTP Production	JSP (Pte) Ltd
Printer	Scanart Lithography

*本誌に掲載されている記事を無断で流用することを禁じます。ご了承下さい。

★すべての投稿、
ご意見、ご要望、
送付（無料）のお申込み、
お問合せは下記まで!

宛先

Parti Pte Ltd 編集部
400 Orchard Road #06-17
Orchard Towers
Singapore 238875
FAX : 732 9648

さりとて

新たに無料定期送付希望します
送付を止めてください

住所変更をお知らせします (いずれか○で囲んでください)
投書します

Name : _____ (Mr · Ms)

Address: _____

住所変更希望の方は、コンピューター処理の都合上、宛名シールにある登録コードと旧住所を必ずご記入下さい。宛名シールをお送りくださっても結構です。

(No. —)

Old Address : _____

パーティへのご意見、ご感想、ご希望

編集後記

盛夏のシンガポールでも年間を通じて微妙な温度差があります。特にこの数カ月は最も暑い時期。読者のみなさんお体を大切に。ページ数が増えてボリュームアップした今月号はいかがでしたでしょうか。ご意見、ご感想お待ちしております。

それではまた来月ネッ!

お詫び

先月号のリベールトレーニングセンターの記事の中で電話番号が間違っていました。正しくは、

☎736-2777です。

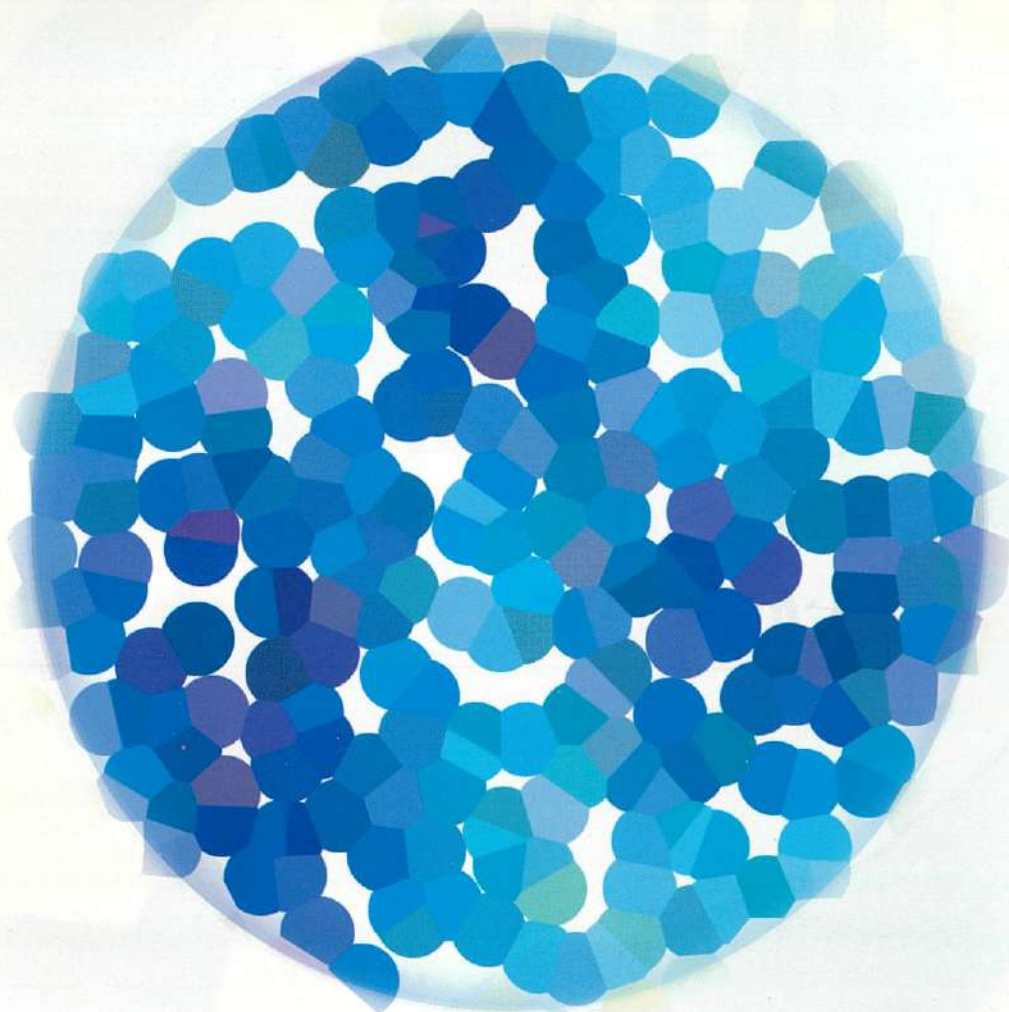
シンガポールに来たばかりの方や国外のお友達にもぜひパーティをご紹介ください。

シンガポール国内は無料です。

バックナンバーご希望の方は、1部につき発送手数料としてS\$1分の切手を同封の上編集部までお送りください。

海外の方は1部につき送料+手数料でS\$5(約350円)いただきます。

パーティは、ご自宅や会社への無料送付の他、丸善書店(高島屋4階)にて入手可能です。無料ですのでどうぞご利用ください。



もう六月になった。
季節の挨拶をしようと思う。

暑中お見舞い申し上げます



A

B

C

D

E

100枚 A・B・Cタイプ 120ドル(50枚増す毎に25ドル増し)
100枚 D・Eタイプ 230ドル(50枚増す毎に30ドル増し)(GSTは不要です)
■挨拶文は100字以内をお入れすることができます。なお、A・B・Cは、お名前・ご住所は表面。D・Eは、裏面に印刷となります。
■お申し込みは、総額料金分の小切手と挨拶文、D・Eのみ写真1枚を添えて同封の上、下記までご郵送ください。6月25日までに頂いたものは7月5日頃にお届けします。

PALTI お申し込みは……PARTI (Pte) Ltd
230 Victoria Street, #04-02 Bugis Junction Towers, Singapore 188024
お問い合わせは…337-6616 JSPまで

おすすめ商品

パーティ通信販売コーナー



今月からパーティにご登場して頂いているお料理の先生であるリリー・ウォンさんは、料理にらず、漢方薬の知識も豊富。現在、料理教室の台間をぬって某漢方薬医院に通訳のボランティアとして通い続け今年で9年目になるという。そして、そのことがきっかけで、ご自身でも漢方に関連する商品をいくつか企画・製造しはじめた。既にシンガポール内では市販されているので、ご存じの方も多いと思いますが、パーティでも通信販売という形で取り扱いたいと思いますので、ぜひ、一度お試しください。

山楂杜仲茶

●用量：3g×20袋 ●定価：S\$20
●効用：二日酔い、暴飲暴食後、スポーツの前後、体調不振など

日本で販売されている多くの杜仲茶は、葉のみを使ってありますが、リリーさんのものは、葉の他に茎、そして山楂の実を組み合わせ、漢方医に調合してもらったものだそうです。リリーさんのお話では、この茎と、山楂の実が杜仲茶の効力を抜群に発揮するものだそうです。肝臓、腎臓の循環を良くし、愛用者の中には、このお茶を1カ月間、毎日飲み続けて長年取れなかった胆石が取れたというような人もいます。日本ではまだ市販されていないのでお土産にも最適です。ただし、現在、本当に健康を害して(肝臓が弱い、疲れやすい、胆石がある等)、真剣にこのお茶の効力に期待する方は、必ず暖かいうちに飲まなければなりません。よく、冷たくして飲む人がいますが、これでは効果日が半減してしまうそうです。



Lilyanna 1 冬虫夏草パールクリーム

●定価：S\$98

お勧めクリーム!これ1個で、化粧水も、下地クリームもいりません。使用後は、本当にツルツルです。特に乾燥肌の方が、シンガポールから冬場の日本に帰るとはっきり分かります。肌がつかばらないのです。そして吹き出物が消えていきます。少量でよく伸びるので、1個が4カ月使用できるとリリーさんはおっしゃっていましたが、なんの、なんの!私は使い始めて3カ月目ですが、ようやく半分減ったところ。ただし防腐剤が一切入っていないので、開封後は冷蔵庫で保管することをお忘れなく!日本ではバカ高い冬虫夏草と真珠粉という贅沢な成分を使ってこの値段は安すぎるよ…。



Lilyanna 8 冬虫夏草A・Eパウダー

●定価：S\$58

少量の水とまぜあわせてお顔にパック。これも防腐剤なしなので、保存に気をつけて。こちらは冷蔵庫ではなく、湿気のないところへの保存を。肌を白くする効用もあり。これも4カ月間使用出来るとのことですが、私は使い切る自信がなく、友人に半分あげてしまいました。吹き出物にも効果抜群で、クリームとセットで使用するをお勧め。



今回のパーティでは、この山楂杜仲茶とクリームとパウダーのセットを通信販売させていただきます。

- Aセット 山楂杜仲茶3個1セット 定価/S\$ 60 送料S\$6
- Bセット クリーム&パウダー 定価/S\$ 156 送料S\$6

お申し込みは、下記のパーティ編集部まで、チェックにてお送り下さい。到着後、すぐに発送致しますので、お申込後3~4日でお届け出来ます。ご使用に関するご質問がございましたら、手紙を添えて下さい。

PARTI PTE LTD
400 Orchard Road #06-17 Orchard Towers Singapore 238875 **Tel:7329647**
(お問い合わせは日本語でどうぞ)